

Sentier / Hiking trail

Robert Louis Stevenson

en forêt de Fontainebleau de Barbizon à Grez sur Loing

in the Fontainebleau forest from Barbizon to Grez sur Loing

Livret du randonneur / the hiker's guidebook



La carte IGN2417 OT de la forêt de Fontainebleau est fortement conseillée.

The National Geographic Institute Map of Fontainebleau's forest is strongly advised



Robert Louis Stevenson (R.L.S)

naît en novembre 1850 à Edimbourg.

Alors que son père, concepteur de phares, le destine au métier d'ingénieur, R.L.S. obtient le diplôme d'avocat mais n'exercera jamais cette profession.

L'année suivante, après un parcours en canoë sur les rivières et canaux de Belgique et du Nord de la France, il part de Barbizon et rejoint à travers la forêt, seul et à pied, les artistes qui logent à l'hôtel Cheillon à Grez-sur-Loing. Ce trajet sylvestre va lui inspirer "Treasure forest" ; en français, "La forêt au trésor".

Vous voici sur ses traces !

A Grez-sur-Loing, Robert Louis Stevenson rencontre sa future femme, Fanny Osbourne, une artiste américaine qui vit séparée avec

Robert Louis Stevenson (R.L.S)

was born in November 1850 in Edinburgh.

The son of an engineer, Robert Louis is intended to follow in his father's footsteps and become, in turn, a lighthouse designer.

The following year, when the young Scot wants to meet his cousin Bob, who lives at the Cheillon Hotel in Grez-sur-Loing, he decides to cross the forest, alone and on foot. You are now following in his footsteps! This walk will inspire the writer, since he tells this hike in a story, "Treasure Forest".

In Grez-sur-Loing, Robert Louis Stevenson meets Fanny Osbourne.

She will be his wife, despite his age (Fanny is 13 years older than RLS), and despite the Stevenson family's objections.



La santé fragile de Stevenson amène ses parents, Thomas Stevenson et Margaret Balfour, à engager une nourrice, surnommée Cummy. La maladie pulmonaire du jeune homme, les lectures de Cummy, l'influence de son cousin Bob, peintre et critique d'art, vont orienter R.L.S vers une vie plus artistique... Celle de l'écriture.

C'est en 1875, de voyage à Paris, que l'écrivain découvre la forêt de Fontainebleau et s'installe l'été même à Barbizon, à l'auberge Siron, aujourd'hui hôtel du Bas-Bréau.

ses deux enfants. Il reviendra à Grez à plusieurs reprises.

Plus tard, accompagné de Modestine, Stevenson effectue son "Voyage avec un âne dans les Cévennes".

Ses romans et récits sont le témoignage des péripéties qu'il a connues au cours de ses nombreux voyages. Stevenson est d'ailleurs considéré comme l'inventeur de la randonnée.

Le couple s'installera définitivement à Samoa en Polynésie et l'auteur décèdera le 3 décembre 1894, à l'âge de 44 ans.

Meanwhile, Robert Louis has graduated as a lawyer but never exercised this profession.

However, R.L.S. has a frail health, which will push his parents, Thomas and Margaret Balfour Stevenson, into hiring a nurse. The young man's pulmonary diseases, the nurse reading "Cummy", and his cousin Bob's influence are going to divert RLS from his engineer's way and direct him to an original life, more artistic... The way of writing.

In 1875, traveling to Paris, the writer discovers our forest, the forest of Fontainebleau, and settles in Barbizon the same summer, at the Siron inn (now Bas Breau hotel).

He wrote stories but he was also greatly inspired by his travels : on the northern rivers between Belgium and France, in the Cevennes with donkey Modestine, in the United States and Samoa in Polynesia where he settles down and ends his life.

The author died after a severe relapse due to his illness December 3, 1894, at the age of 44.

D'un village d'artistes ...

Dès le début du XIX^{ème} siècle, le hameau de **Barbizon**, par sa situation en lisière de la forêt de Fontainebleau, attiré et inspiré beaucoup d'artistes, des peintres, surtout, Camille Corot, Théodore Rousseau, Jean-François Millet, Daubigny et bien d'autres... Ils viennent de toute l'Europe, de la Russie et des Etats-Unis.

Avec la mise au point de la peinture en tube, l'atelier du peintre a acquis de la mobilité. Dorénavant, l'artiste peut peindre au plus près de la réalité.

A Barbizon, ces artistes sont venus trouver leurs motifs, se partageant les scènes de la vie paysanne et

les paysages forestiers composés de vieux chênes tortueux et de chaos rocheux.

La peinture de Barbizon a contribué à faire émerger le courant impressionniste de la seconde moitié du XIX^{ème} siècle. Elle est, bien sûr, à la source de la renommée de ce bourg devenu très prisé.

Aujourd'hui, le village recense près de 2000 habitants.

La commune vit du tourisme et on compte chez les visiteurs, bon nombre d'étrangers.



From an artist's village ...

Early in the nineteenth century, the town of **Barbizon**, thanks to its nature and its quiet, attracts and inspires many artists. These are mostly painters. They come from all over Europe but also Russia and the United States. These artists come to Barbizon to find their subjects, still hesitating between rolling countryside and forest.

At the end of the century, it is called the "Barbizon School" to describe the many painters who, breaking with the academy, have found their inspiration in the forest.

Today the village has fewer than 2000 inhabitants.

The town lives off tourism and among the many visitors there are mostly foreigners Europeans but there are also many Russians and U.S. (the same as two centuries ago).

The hotel Bas Breau (formerly Siron inn), where Robert Louis Stevenson was a host for five consecutive summers, is, as well as the inn or house Ganne Theodore Rousseau, one of the places attracting tourists.

to another ...

à l'autre ...

Le site de **Grez-sur-Loing** est habité depuis la préhistoire. Au Moyen-Âge, le village occupe une place importante, notamment du fait de sa position géographique. Par la voie royale, qui deviendra des siècles plus tard la Nationale 7, et la rivière qui le traversent sont acheminées les marchandises à destination de Paris.

De 1870 à 1914, attirés par l'accueil des aubergistes de l'hôtel Chevillon et de la pension Laurent, les artistes peintres, des écrivains, sculpteurs et musiciens également, vont affluer par dizaines. Français, italiens, britanniques, américains, scandinaves ou japonais, ils étudiaient à Paris et venaient s'essayer à la peinture de plein

air à Grez-sur-Loing. Ces artistes étaient séduits par le vieux pont de pierre, la tour de Ganne et l'église classées monuments historiques en 1887, et ce lieu où l'eau et la forêt créent une lumière exceptionnelle sans cesse différente.

Ce petit village de 1400 habitants accueille aujourd'hui encore, à l'hôtel Chevillon, des artistes scandinaves grâce à la «Fondation de Grez-sur-Loing».

D'authentiques villages d'artistes !



Grez-sur-Loing has been inhabited since prehistoric times. In the Middle Ages the village begins to play an important role, especially because of its strategic geographical position: by road but also along the river, the goods to Paris pass through the town.

Later, from 1870 to 1914, numerous painters, sculptors, writers ... come to settle in the village: they are foreigners (mostly from Scandinavia, Britain, Japan and United States), they study in Paris and have a go at Grez-sur-Loing.

These artists seem to have been attracted by the various monuments: the church and the tower of Ganne, which were

classified historical monuments in 1887, and the old bridge but also the place where water and forests form an inseparable pair.

This small village of 1400 inhabitants is now home again to Scandinavian artists with the "Foundation of Grez-sur-Loing" at the Hotel Chevillon. Others have even settled in the town...

Authentic villages of artists!





Points du parcours détaillés dans le chapitre "A découvrir"

Stage of the course detailed in the chapter "To discover"

Practical informations:

The hiking trail Robert Louis Stevenson situated in the Forest of Fontainebleau is not marked out.

That is why hikers are required to use the map IGN2417 OT of the Forest of Fontainebleau in addition to this document. This hiking trail, which has been inaugurated in 2010, includes several already existing trails:

- The trail of Barbizon's painters 
- The trails of Great Walks GR1 et GR13 
- The blue trails of Denecourt and Colinet 
- and some trails of countryside walks 

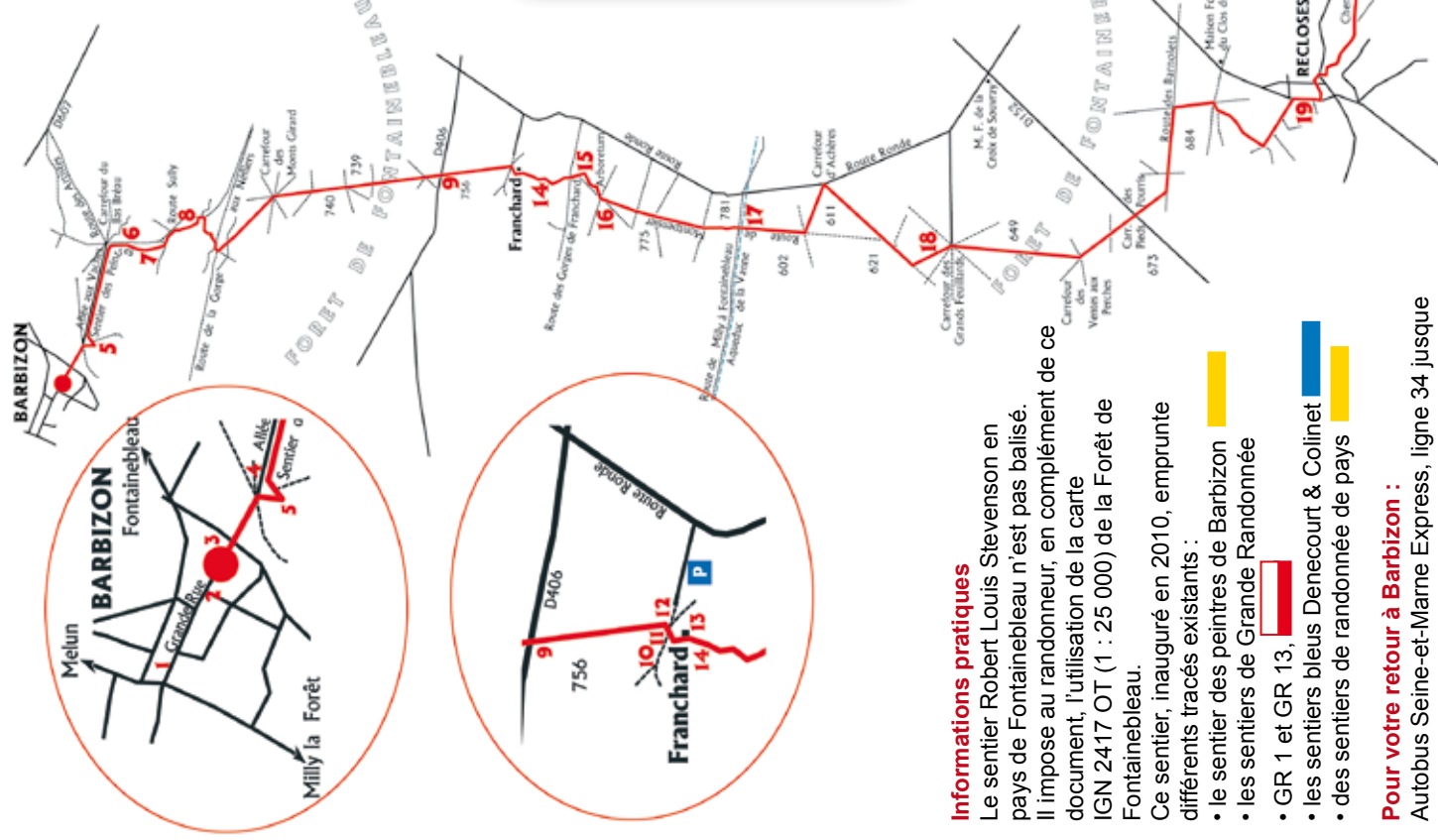
For your return to Barbizon :

Buses line 34 Seine-et-Marne Express to Fontainebleau station, then until september, free shuttle to Barbizon every week-ends, every hour from 8am to 12 and from 1pm to 6pm

Informations : 00 33 1 60 66 41 87

The Forest of Fontainebleau:

- The forest of Fontainebleau is well-known in the entire world and stretches for over 25000 hectares. 4/5 of the forest belongs to the State.
 - It is particularly appreciated for its walks that reveal landscapes of various sorts -sandstones chaos, tall forest trees, sandy areas- and for the richness of fauna and flora.
 - Many activities are available there: rock-climbing, horse-riding, orienteering race, cycling...
- Being much frequented, the forest is highly protected. Several artists of various sorts have applied their talent on this life-size studio.



Informations pratiques

Le sentier Robert Louis Stevenson en pays de Fontainebleau n'est pas balisé.

Il impose au randonneur, en complément de ce document, l'utilisation de la carte IGN 2417 OT (1 : 25 000) de la Forêt de Fontainebleau.

Ce sentier, inauguré en 2010, emprunte

différents tracés existants :

- le sentier des peintres de Barbizon 
- les sentiers de Grande Randonnée
- GR 1 et GR 13, 
- les sentiers bleus Denecourt & Colinet 
- des sentiers de randonnée de pays 

Pour votre retour à Barbizon :

Autobus Seine-et-Marne Express, ligne 34 jusque Fontainebleau gare, puis jusqu'à fin septembre, navette gratuite pour Barbizon, tous les week-ends, toutes les heures de 8h à 12h et de 13h à 18h.

Informations : 00 33 1 60 66 41 87

La forêt de Fontainebleau :

- Connue dans le monde entier, la forêt de Fontainebleau s'étend sur 25000 ha dont plus des 4/5 appartiennent à l'Etat.
- Elle est appréciée pour les multiples promenades qu'elle offre avec ses paysages variés - platières, chaos gréseux, hautes futaie - et la richesse de sa faune et de sa flore.
- Les activités pratiquées y sont nombreuses : varappe, équitation, course d'orientation, cyclisme... Très fréquentée, elle est l'objet de multiples mesures de protection.
- Atelier grandeur nature, les artistes de toutes disciplines y ont exercé leurs talents.



A DÉCOUVRIR

à Barbizon

1 Le Musée départemental des peintres de Barbizon : Le musée, installé dans l'ancienne auberge Ganne, présente de nombreuses oeuvres des peintres qui ont séjourné à Barbizon et ses environs.

2 L'Atelier Jean François Millet : J.F. Millet a habité cette maison et y a peint les dernières années de sa vie, de 1849 à 1875.

3 L'Hôtel du Bas Bréau : Cet hôtel, l'ancienne auberge Siron, hébergeait les artistes. Robert Louis Stevenson y écrivit ses «Forests Notes»

4 L'Allée aux Vaches : Ce chemin était auparavant le seul accès autorisé pour mener le bétail paître en forêt. Les peintres l'empruntèrent bien souvent pour rejoindre cette forêt qui leur servait de motif.

publics. Ce chêne, âgé de 300 ans environ, a servi de modèle à certains peintres de Barbizon comme Millet et Corot... Plus récemment, il figurait dans une scène du film "Astérix".

9 La Voie de la Liberté D406 : Cette voie remarquablement bornée tout au long de son parcours entre la Normandie et les Ardennes belges reprend l'itinéraire que les armées alliées ont emprunté pour libérer la France en 1945.

à Franchard

10 La tour de guet : Cette tour a été construite pour détecter les incendies. On compte, en forêt de Fontainebleau, plus de 30 départs de feu chaque année.

11 L'œil des Nations : Ce mémorial est constitué du coeur d'un chêne au milieu d'une plaque de fonte où figurent les noms

TO DISCOVER

Barbizon

1 The museum is located in the old inn Ganne. You can appreciate some paintings by artists who stayed in the Forest of Fontainebleau and who broke away from neoclassicism.

2 The museum was the house where JF Millet lived and painted the last fifteen years of his life, from 1849 to 1875.

3 The hotel, called "Siron inn" before 1934, attracted a lot of artists, as the Auberge Ganne did. Robert Louis Stevenson wrote his "Forests Notes" during his stay in the region.

4 The paved road, renamed "the path of the painters," was once the only way where cattle were allowed to graze in the forest. Later, in the nineteenth century, this trail was used by painters to reach the forest which served as a model.

be planted in public places. Actually, many of those trees have been called "Sully". This oak, 300 years old, was a model for some of the Barbizon painters : Millet, Corot or Rousseau ... More recently, in 1999 it was chosen for a scene from the movie "Astérix".

9 "La voie de la liberté D406". This road, between Normandy and Belgium, celebrates the liberation of France, Belgium and Luxembourg at the end of World War II.

Franchard

10 This Watchtower was built to detect fires. There, in the forest of Fontainebleau, more than 30 fire break out every year.

11 "L'oeil des Nations" This is a heart of oak of Fontainebleau in the middle of a cast iron plate



en forêt

5 Le Monument Millet et Rousseau : Sculpture de bronze réalisée par Henri Michel Antoine Chapu.

6 La Caverne des Brigands : En 1845, Dénécourt, le créateur des sentiers bleus de la forêt de Fontainebleau, organisa des sorties en forêt pour les touristes fortunés. Ici, cet ingénieux personnage fit creuser une caverne, et lui invente une histoire de brigands. A proximité, une auberge de forêt porte ce nom.

7 Le chevalet : Jean Baptiste Camille Corot posa son chevalet à cet endroit il y a plus d'un siècle

8 Le chêne Sully : En 1598, le duc de Sully ordonne la plantation d'arbres dans les lieux

des Etats signataires de la charte de l'Union Internationale pour la Protection de la Nature, créée en 1948 à Fontainebleau.

12 Le centre d'écotourisme Franchard : géré par Seine-et-Marne Tourisme, ce centre est construit sur l'emplacement de l'ancienne auberge de Franchard. Il a pour but de développer un tourisme durable et d'informer les visiteurs des différents sites à voir et animations proposées.

13 L'Ermitage de Franchard : L'ermitage date du Moyen-Âge. Depuis, il a été détruit et reconstruit à plusieurs reprises devenant prieuré, puis maison forestière. Il a été classé monument historique en 1926. A côté, le puits, bien que profond, n'a jamais donné beaucoup d'eau.

In the forest

5 This bronze plate in the rock represents the head of the two artists Millet and Rousseau. This sculpture was made by Henri Michel Antoine Chapu.

6 "La caverne des Brigands" In 1845, Dénécourt organizes outings in the Forest for wealthy tourists. He has a cave dug and invents a story of robbers.

7 The easel : Corot Jean Baptiste put his easel exactly in the same place, almost two hundred years ago.

8 In 1598, the Duke of Sully ordered trees to

with the names of the signatories of the Charter of the International Union for the Protection of Nature, created in 1948 in Fontainebleau.

12 Eco Tourism Center : This center is built on the former site of the inn Franchard. It aims to develop a «sustainable tourism" and to inform visitors of different sites to see.

13 The chapel was built in the late nineteenth century. The building of the shrine was destroyed and rebuilt many times (hermitage, priory, forest house ...). Now, only one wall is original. The Hermitage became a historical monument in 1926. Currently, it's a place for meetings and reception.

14 Le sphinx des druides : C'est en empruntant le sentier bleu à proximité de la fontaine des ermites que l'on peut observer ce rocher aux formes si particulières. A peine plus loin, le long du sentier, une caverne mérite le détour.

15 L'Arboretum : Cet espace qui regroupe diverses espèces d'arbres, a une vocation expérimentale. Il date de 1971 et comptait 25 736 plants. Les insectes, la sécheresse et le froid en ont détruit plus de 3 000.

16 Le sequoia géant, arbre d'Amérique du Nord, le plus volumineux de la planète, peut vivre jusqu'à 3 000 ans. Il est revêtu d'une épaisse écorce sans résine, et résiste au grand froid, aux insectes, aux champignons et aux incendies.

17 L'aqueduc de la Vanne : Il transporte de l'eau provenant du département de l'Yonne, à destination de Paris. Cette eau représente 20% de la consommation parisienne.

18 Le carrefour des Grands Feuillards : Ce carrefour est en forme d'étoile est typique des

située sur le territoire de Grez. Il ne reste que peu de vestiges de cet Établissement.

21 A l'entrée du village de Grez, sur le chemin Stevenson, une plaque rappelle le séjour du célèbre auteur dans ce village.

22 La place Jolivet occupe l'emplacement de l'ancien cimetière du village. Laure de Berny, égarée d'Honoré de Balzac, y a été inhumée comme le signale une pierre gravée.

23 La tour de Ganne : Bâtie en 1127, elle est l'un des donjons qui fortifiaient les confins de l'Île de France et de la Bourgogne. Blanche de Castille, Philippe le Bel et Jean le Bon l'ont occupé. C'est également ici, que Louise de Savoie, frappée par la peste, décéda en 1531.

24 Le pont : Cet ouvrage, construit au Moyen-Âge, constituait à l'époque, l'une des quatre entrées du village. Il a inspiré de nombreux artistes. R.L. Stevenson a d'ailleurs écrit : «Ce pont est un monument public, anonymement célèbre [...] Je l'ai vu accroché sur les cimaises du monde entier».

14 "Le sphinx des druides" : To see this rock, you have to walk next to the Fountain of the Hermits to take the blue path.

15 The arboretum is an area where different plantations are growing together. The scientific goal is to observe and compare their evolutions. The arboretum of Franchard was designed after a fire in 1971. There were 25 736 plants. Insects, drought and cold have destroyed more than 3000 plants.

16 The giant sequoia is the largest tree in the world. In Europe, this conifer can reach 40 meters and 100 meters in its home country, the United States. This tree can live 3000 years: Thanks to its thick bark, resin-free, resistant to cold weather, insects, fungi or fire. Because of its extensive but shallow roots, the tree is vulnerable to strong winds.

17 The aqueduct : This aqueduct takes the water of the river Yonne to Paris. Stamounts to 20 % of the water used in Paris.

«Le Bois de la Commanderie»: Its name is originally inspired from the Commandery of the Templars in Beauvais situated on Grez's area. Only few vestiges of this construction remain.

21 As the Stevenson Trail enters Grez-sur-Loing a commemorative tablet reminds of the famous writer's residence in the village.

22 "La place Jolivet": This place is the old village cemetery. Laure de Berny, Balzac's muse, is buried here.

23 The Ganne tower : The tower dates from 1127. During the Hundred Years' War, Blanche of Castile occupied the place. Also, in 1531, Louise de Savoie died in the tower, struck by the plague.

24 The old bridge was built in XIIIth century.



forêts de chasse à courre. Cette disposition permet de suivre la chasse depuis son centre.

19 Recloses : L'église Saint-Martin date du XIIIème siècle et abrite un retable peu ordinaire. Le poète Paul Fort, décédé en 1960, et le pianiste Robert Casadesus, disparu en 1972, avaient une résidence à Recloses.

20 La carrière de sable à Bourron : Cette formation géologique date de 35 millions d'années quand la mer occupait la région. Ce sable extrêmement pur, qui s'est accumulé sur environ 50 mètres d'épaisseur, sert entre autres à la verrerie de Murano et plus récemment pour les fibres optiques.

25 L'hôtel Chevillon et la Pension Laurent étaient, au XIXème siècle, les deux auberges qui offraient aux artistes le gîte et le couvert à prix modéré. Aujourd'hui, la fondation suédoise de Grez-sur-Loing, propriétaire du lieu, accueille des artistes en résidence.

26 L'église Notre Dame et Saint Laurent dépendait jadis de l'abbaye Saint-Jean-de-Sens. Des coquilles Saint-Jacques se remarquent au bas des piliers du clocher.

27 Le musée-mairie, réunit des tableaux d'artistes ayant vécu à Grez. Fernande Sadler, qui fut maire, archéologue et peintre, est à l'origine de cette collection qui ne cesse de s'enrichir. Accès possible aux heures d'ouverture de la mairie. à Grez. La collection ne cesse de s'enrichir.

18 The intersection "Grand Feuillards" : This intersection is star-shaped, which is typical of hunting grounds. With this disposition you can follow the hunt when you are the center of the intersection.

19 Recloses : The Church of St. Martin dates from the thirteenth century. Some famous people lived at Recloses such as Paul Fort, a French poet of the twentieth century, or the Casadesus family, a family of musicians.

20 "La carrière de sable à Bourron" 35 million years ago, there was a sea instead of the forest. Sediment about fifty feet thick settled. This sand is one of the purest in the world and is used for the Murano glass house or optical fibers. The rocks, the specificity of the landscape of the forest are made up of the consolidated sand.

At the time it was one of the four entrances to the village. This bridge has inspired many artists. Stevenson wrote: «This bridge is a public monument, anonymously famous."

25 Chevillon hotel : In the nineteenth century, many artists stayed at inns, just like the old Pension Laurent. Today, the «foundation Grez sur Loing", which bought the site, is home to scandinavian artists.

26 Notre Dame and St Laurent church : It was originally the site of a priory of the abbey of Saint-Jean-de-Sens.

27 "Le musée-mairie": Fernande Sadler, the Mayor of Grez-sur-Loing (1945-1947), but also an archaeologist and a painter, assembled a collection of paintings at the town hall.

à Grez -sur-Loing

Le Bois de la Commanderie tire son nom de la Commanderie des Templiers de Beauvais

Paris What Else?

réservez vos visites, activités, hébergements ...



Paris-What Else  .com



Paris What Else

 Tourisme77